

Inhalt

Vorwort	9
André Chénier: <i>Comme un dernier rayon</i> Von Wolfgang Spreckelsen	17
Alfred de Musset: <i>À Ninon</i> Von Reinhard Kleszczewski	28
Alfred de Vigny: <i>La Maison du berger</i> Von Chris Rauseo	37
Gérard de Nerval: <i>Artémis</i> Von Hanno Helbling	51
Victor Hugo: <i>Demain, dès l'aube</i> Von Ulrich Schulz-Buschhaus (†)	59
Victor Hugo: <i>Paroles sur la dune</i> Von Reinhard Kleszczewski	70
Alphonse de Lamartine: <i>Efface ce séjour</i> Von Rolf Lohse	81
Charles Baudelaire: <i>Le Balcon</i> Von Heike Brohm	90
Charles Baudelaire: <i>L'Invitation au voyage</i> Von Chris Rauseo	101
Paul Verlaine: <i>Colloque sentimental</i> Von Heike Brohm	113
Stéphane Mallarmé: <i>Salut</i> Von Ulrich Prill	122

Stéphane Mallarmé: <i>L'Après-midi d'un faune</i> Von Perry Reisewitz	133
Arthur Rimbaud: <i>Aube</i> Von Hans T. Siepe	147
Arthur Rimbaud: <i>Marine</i> Von Hartmut Köhler	158
Guillaume Apollinaire: <i>Nuit rhénane</i> Von Marianne Pithon	168
Charles Péguy: <i>Prière de confiance</i> Von Jean Ehret	176
Paul Claudel: <i>Ténèbres</i> Von Irmgard Osols-Wehden	187
Paul-Jean Toulet: <i>Dans Arle, où sont les Aliscams</i> Von Dominique Barbéris	199
Oscar Venceslas de Lubicz-Milosz: <i>La Berlino arrêtée dans la nuit</i> Von Hans Hinterhäuser	208
Paul Valéry: <i>Comme au bord de la mer</i> Von Michel Jarrety	219
Paul Éluard: <i>La courbe de tes yeux fait le tour de mon cœur</i> Von Marianne Pithon	232
Pierre Reverdy: <i>Portrait</i> Von Christine Ott	241
André Breton: <i>Vigilance</i> Von Rainer Stillers	252

Jules Supervielle: <i>Le Matin du monde</i>	
Von Bernhard Böschenstein	265
Henri Michaux: <i>Toujours son »moi«</i>	
Von Eberhard Geisler	275
Jean Follain: <i>Repas</i>	
Von Pierre Cahné	288
Francis Ponge: <i>Notes prises pour un oiseau</i>	
Von Hartmut Köhler	299
André Frénaud: <i>Les Rois mages</i>	
Von Peter Schnyder	308
René Char: <i>Jacquemard et Julia</i>	
Von Hartmut Köhler	319
Saint-John Perse: <i>Étroits sont les vaisseaux</i>	
Von Aeneas Bastian	330
Yves Bonnefoy: <i>L'oiseau se défera par misère profonde</i>	
Von Ulrich Prill	338
Eugène Guillevic: <i>Élégie</i>	
Von Hans Grote	349
François Le Lionnais: <i>L'unique sonnet de treize vers et pourquoi*</i>	
Von Uwe Schleypen	362
Die Autoren der Beiträge	373
Verzeichnis der Dichter und Gedichte	383